DE

Gebrauchsinweise

Produktbeschreibung

PermaFoam Classic® ist ein Schaumverband, bestehend aus einem hydrophilen Polymer in drei dimensionalen Strukturen, der wirksam Wundexsudat aufnimmt und für ein feuchtes Wundmilieu sorgt. PermaFoam Classic Border verfügt zusätzlich über einen umlaufenden, selbsthaftenden Kleberand, der ein weiteres Polyacrylaldehyd beschichtet ist.

Zusammensetzung

- PU Schaum
- Polyacrylat
- PU-Folie

Indikationen

PermaFoam Classic ist ein steriler, wirkstofffreier Polyurethan-Schaumverband für den Einmalgebrauch, der bei moderat bis stark exudierenden, akuten und chronischen Wunden indiziert ist, wie etwa venösen Unterschenkelgeschwüren (Ulcus cruris), diabetischen Fußulcera, Gewebetrauma/Hematomen, Hautabschürfungen und Schnittverletzungen.

Anwendungshinweise

- Die Wunde mit physiologischer Lösung oder nach Zertifizierung reinigen und die umgebende Haut behutsam trocknen.
- Die Wundauflage entsprechend der Wundgröße auswählen, sodass die mittlere Kompresse die Wundränder um etwa 1-2 cm überdeckt.
- Für eine nicht selbsthaftende Ausführung von PermaFoam Classic: Die weiße Seite von PermaFoam Classic mit der Wunde in Kontakt bringen. Die rote Seite der Außenseite von der Wunde abgewandt; die weißen zusätzlichen Fixierverband anlegen.
- Für PermaFoam Classic Border: Die Schutzfolien abziehen, die weiße Seite der Schaumkompresse auf die Wunde legen und den Kleberand gut anpressen.
- PermaFoam Classic kann bis zu 7 Tage auf der Wunde verbleiben. Hinweis: Wie häufig ein Verbandwechsel erforderlich ist, hängt von Wundzustand und der Exsudatmenge ab. Bei dauerhafter Verwendung ist eine Behandlung bis zu 30 Tage möglich.

PermaFoam Classic Size: Siehe Diagramm 1.
PermaFoam Classic Concave: Siehe Diagramm 2.
PermaFoam Classic Tracheostomy: Siehe Diagramm 3.
PermaFoam Classic: Siehe Diagramm 4.
PermaFoam Classic Border: Siehe Diagramm 5.

Kontraindikationen

PermaFoam Classic sollte nicht angewendet werden, wenn eine Überempfindlichkeit gegenüber einem der Inhaltsstoffe vorliegt.

Verschlimmerungen

- Das Produkt darf nicht bei infizierten Wunden verwendet werden.
- Bei Auftreten von Rötung oder allergischen Reaktionen die Behandlung mit PermaFoam Classic abbrechen.
- Bei Wunden infolge von Durchblutungsstörungen oder diabetischem Fußulcus sollte der Wundstatus täglich überprüft werden.
- Vor einer Behandlung mit Strahlung, einschließlich Röntgenstrahlung, Ultraschall und Mikrowellen bzw. vor einer Thermotherapie sollte das Produkt abgenommen werden.
- PermaFoam Classic darf nicht in Verbindung mit Wasserstoffperoxid verwendet werden.

Produktentsorgung

Um das Risiko potentieller Infektionsgefahren oder einer Umweltverschmutzung zu minimieren, sollten Wegwerfkompressen von PermaFoam Classic gemäß den geltenden lokalen Gesetzen, Vorschriften und Bestimmungen sowie den Standards zur Infektionsprävention entsorgt werden.

Besondere Vorsichtsmaßnahmen

Es sind keine Daten verfügbar, die die Anwendung des Verbands bei sensiblen Patientenpopulationen wie Säuglingen, Kindern, Schwangeren oder stillenden Frauen unterstützen, und es liegen ebenfalls keine Daten vor, die dem widersprechen. Die Entscheidung, ob PermaFoam Classic verwendet werden darf, liegt daher nur mit Verstand und aufgrund der Empfehlung eines Arztes verwendet werden.
Hinweis für Anwender und/oder Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis in Zusammenhang mit dem Medizinprodukt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.
Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts ist gefährlich. Die Wiederaufbereitung von Einmalprodukten, um sie erneut zu verwenden, kann ihre Integrität und Leistungsfähigkeit beeinträchtigen.

Weitere Informationen sind in folgenden Text generiert wird, besteht sich dies auf alle Verbandmittel, davon abweichende Ausnahmen sind ausdrücklich erwähnt.

Weitere Informationen auf Anfrage bei:

DE — PAUL HARTMANN AG
Paul-Hartmann-Straße 12 · 89522 HEIDENHEIM, GERMANY
AT — PAUL HARTMANN GmbH A-8. — 2355 Wiener Neudorf
CH — PAUL HARTMANN AG · 8212 Neuhausen

EN

Instructions for use

Product description

PermaFoam Classic® is a hydrophilic polymer with a three-dimensional foam structure which can effectively absorb wound exudate and maintain a moist wound environment.
PermaFoam Classic Border also has an adhesive border coated with a polyacrylate adhesive.

Composition

- PU Foam
- Polyacrylate
- PU Film

Indications

PermaFoam Classic is a sterile, non-medicated single-use polyurethane foam dressing indicated for medium to highly exuding, acute and chronic wounds, such as venous ulcers (leg ulcers), pressure ulcers (bed sores), diabetic foot ulcers, tissue trauma/hematomas, scrapes, cuts.

Mode of application

1. Clean the wound with a physiological solution or as instructed by the clinician and dry the surrounding skin gently.
2. Choose a suitable dressing size for the wound making sure that the central pad exceeds the edges of the wound by around 1-2 cm.
3. When using the non-adhesive PermaFoam Classic: Place PermaFoam Classic with the white side on the wound so that the beige outer layer is facing away from the wound. Secure the dressing with an additional fixation.
4. When using PermaFoam Classic Border: Remove the release liners, apply the white side of the foam pad to the wound and press down the adhesive edges firmly.

5. PermaFoam Classic can remain on the wound for up to 7 days. Please note that the frequency of dressing change depends on the condition of the wound and the level of exudate. Total period of treatment must not exceed 30 days in case of permanent use.

PermaFoam Classic Size: see diagram 1
PermaFoam Classic Concave: see diagram 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: see diagram 3
PermaFoam Classic: see diagram 4
PermaFoam Classic Border: see diagram 5

Contraindications

PermaFoam Classic is contraindicated on any patients who may be allergic to any of its ingredients.

Precautions

- Do not use the product in case of infected wounds.
- If redness or allergic reactions occur, please stop the treatment with PermaFoam Classic.
- In the case of wounds resulting from circulatory disorder or diabetic foot ulcer, please check the wound on a daily basis.
- Please remove the product before applying radiation treatment, including X-ray, ultrasonic therapy, thermotherapy and microwave.
- Do not use PermaFoam Classic in combination with hydrogen peroxide.

Product disposal

In order to minimize the risk of potential infection hazards, or environmental pollution, disposable compresses of PermaFoam Classic should follow disposal procedures according to applicable and local laws, rules, regulations and infection prevention standards.

Special precautions

As the absence of available data supporting the use of this dressing on sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women, and in the absence of data to the contrary, on these population groups, this dressing should be used with caution following a clinician's recommendation.
Notice to the user and/or patient that any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
Reusing a single-use medical device is dangerous. Reprocessing devices, in order to reuse them, may seriously damage their integrity and their performance.

Further information is available on request.
If the dressing is described in the text generated, there is no other information available unless otherwise specified.

Information available on request.

Date of revision of the text: 2019-03-13

AU — PAUL HARTMANN Pty. Ltd. · Macquarie Park, NSW 2113
CA — PAUL HARTMANN LTD. · Hexagon Corporate Centre Mississauga, ON L5B 3Y7
CA — HARTMANN South Africa · Northriding, 2162

FR

Mode d'emploi

Description du produit

PermaFoam Classic® est un polymère hydrophile à structure en mousse tridimensionnelle qui peut absorber efficacement l'exsudat de la plaie et maintenir un environnement humide.
PermaFoam Classic Border comporte également une bordure adhésive recouverte d'une colle de polyacrylate.

Composition

- Mousse polyurethane
- Polyacrylate
- Film en polyurethane

Indications

PermaFoam Classic est un pansement en mousse de polyurethane à usage unique, stérile et non médicamenteux, indiqué pour les plaies présentant un exsudat modérément à fortement abondant, par les ulcères veineux (ulcères de jambe), escarres (ulcères dues à la pression), pied diabétique, sites donneurs, abrasions et incisions.

Instructions d'utilisation

1. Nettoyer la plaie à l'aide d'une solution physiologique ou selon la prescription médicale et sécher délicatement la peau environnante.
2. Choisir la taille du pansement adapté à la plaie en veillant à ce que le coussin central dépasse d'environ 1-2 cm les bords de la plaie.
3. Pour une utilisation non-adhésive de PermaFoam Classic : placer PermaFoam Classic avec le côté blanc sur la plaie, le côté beige tourné vers l'extérieur. Maintenir le pansement en place à l'aide d'un bandage.
4. Pour le Pansement PermaFoam Classic Border : retirer les papiers de protection, appliquer le côté blanc de la mousse sur la plaie et appuyer fermement sur les bords adhésifs.
5. PermaFoam Classic peut rester sur la plaie jusqu'à 7 jours. Veuillez noter que la fréquence du renouvellement de pansement dépend de l'état de la plaie et du niveau d'exsudat. La durée totale du traitement peut alors jusqu'au 30 jours en cas d'utilisation permanente.

PermaFoam Classic Size: voir schéma 1
PermaFoam Classic Concave: voir schéma 2
PermaFoam Classic Tracheostomy : voir schéma 3
PermaFoam Classic : voir schéma 4
PermaFoam Classic Border : voir schéma 5

Contre-indications

PermaFoam Classic est contre-indiqué en patients ayant une hypersensibilité à l'un des composants.

Précautions

- Ne pas utiliser le produit en cas de plaies infectées.
- En cas de rougeurs ou de réactions allergiques, veuillez interrompre le traitement avec PermaFoam Classic.
- Si la plaie est causée par un trouble circulatoire ou un ulcère du pied diabétique, veuillez vérifier quotidiennement l'état de la plaie.
- Veuillez retirer le produit avant d'appliquer la radiothérapie, y compris les rayons X, la thérapie par ultrasons, la thermothérapie et la thérapie par micro-ondes.
- Ne pas utiliser PermaFoam Classic en association avec du peroxyde d'hydrogène.

Elimination du produit

Afin de réduire le risque d'infections potentielles ou de pollution environnementale, les compresses jetables de PermaFoam Classic doivent être éliminées conformément aux lois, réglementations et normes locales applicables et aux normes de prévention des infections.

Précautions particulières

En l'absence de données disponibles sur l'utilisation de ce pansement sur des populations sensibles telles que les nourrissons, les enfants et les femmes enceintes ou allaitantes et en l'absence de données contraires, l'utilisation de ce pansement sur ces populations doit se faire avec précaution et en suivant les recommandations d'un médecin.
Avis à l'utilisateur et/ou au patient : Tout incident grave survenant en lien avec le pansement doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.
La réutilisation d'un dispositif médical à usage unique est dangereuse. Le traitement des dispositifs en vue de leur réutilisation peut nuire gravement à leur intégrité et à leurs performances.

* Toute référence à PermaFoam Classic contenue dans le texte englobe toutes les présentations, sauf mention contraire.

Informations sur demande.

Date de dernière révision de la notice : 2019-03-13

FR — LABI. PAUL HARTMANN S.A.S. · Châtenois – 67607 Sélestat CEDEX

NL

Gebruiksaanwijzing

Productbeschrijving

PermaFoam Classic® is een hydrofiel polymeer met een driedimensionale schuimstructuur die wondvocht effectief absorbeert en een vochtig wondmilieu in stand houdt.
PermaFoam Classic Border beschikt ook over een kleefrand die gecoat is met een polyacrylaldehyd.

Samenstelling

- PU Schuim
- Polyacrylaat
- PU-folie

Indicaties

PermaFoam Classic is een steriel, niet-medicinaal schuimverband van polyurethaan voor eenmalig gebruik dat wordt aanbevolen voor wonden met matige tot hoge exsudatie, zoals veneuze ulcus cruris, decubitus, diabetische voet ulcera, weefsel trauma/hematomen, schaafwonden en incisies.

Hoe van aanbrengen

1. Maak de wond schoon met behulp van een fysiologische oplossing of volgens de instructies van de arts en maak de omliggende huid voorzichtig droog.
2. Kies een verband met de juiste maat voor de wond zodat het centrale gedeelte van de schuimlaag de wondranden ongeveer 1 tot 2 cm overlapt.
3. Bij gebruik van de versie van PermaFoam Classic zonder kleefrand: plaats PermaFoam Classic met de witte zijde op de wond zodat de beige buitenkant van de verbandlaag zicht naar buiten wijst. Fixeer het verband met extra haftermiddel.
4. Bij gebruik van PermaFoam Classic Border: verwijder het beschermende papier, breng de witte zijde van het schuimkussen aan op de wond en druk de kleefranden stevig aan.
5. PermaFoam Classic kan maximaal 7 dagen op de wond blijven. Let op: hoe vaak het dan de frequentie waarmee het verband wordt gewisseld afhankelijk is van de conditie van de wond en hoeveelheid exsudaat. Bij permanente toepassing is de totale behandelperiode maximaal 30 dagen bedraagt.

PermaFoam Classic Size: zie diagram 1
PermaFoam Classic Concave: zie diagram 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: zie diagram 3
PermaFoam Classic: zie diagram 4
PermaFoam Classic Border: zie diagram 5

Contra-indicaties

PermaFoam Classic is gecontra-indiceerd voor patiënten die mogelijk overgevoelig zijn voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik het product niet bij geïnfecteerde wonden.
- Als er roodheid of allergische reacties optreden, stop dan met de behandeling met PermaFoam Classic.
- Als de wond is veroorzaakt door een circulatiestoornis of door ulcus cruris ten gevolge van diabetes, controleer dan de wond dagelijks.
- Verwijder het product voordat u een stralingsbehandeling toepast, waaronder röntgenstraling, ultrasoon therapie, thermotherapie en microgolfstraling.
- Gebruik PermaFoam Classic niet in combinatie met waterstofperoxide.

Afvoeren van het product

Om het risico op potentiële infecties of milieuvervuiling te minimaliseren, moeten voor de disposable compressen van PermaFoam Classic de afvoerprocedures van toepassing zijn die voldoen overeenkomstig de geldende en lokale wetgeving, regels en normen voor infectiepreventie.

Speciale voorzorgsmaatregelen

Bij gebrek aan beschikbare gegevens die het gebruik van dit verband bij kwetbare bevolkingsgroepen zoals zuigelingen, kinderen en vrouwen die zwanger zijn of borstvoeding geven ondersteunen, en bij gebrek aan gegevens die het tegendeel bewijzen bewegen, dient dit verband bij deze bevolkingsgroepen met voorzichtigheid te worden gebruikt op aanbeveling van een arts.
Opmerking aan de gebruiker en/of patiënt: elk ernstig incident dat mogelijk is opgetreden met betrekking tot het hulpmiddel dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.
Hergebruik van een medisch hulpmiddel voor eenmalig gebruik is gevaarlijk. Het herverwerken van producten voor hergebruik kan de integriteit van de producten en de prestaties ervan schaden.

*Als in deze tekst PermaFoam Classic wordt genoemd, heeft dat betrekking op alle afvoerproducten – uitzonderingen worden nadrukkelijk aangegeven.

Informatie op aanvraag beschikbaar.

Datum van herziening van de tekst: 2019-03-13

NL — PAUL HARTMANN B.V. · 6546 BE NIJMEGEN
BE — N.V. PAUL HARTMANN S.A. · 1480 Saintes/Sint-Renelde

IT

Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

PermaFoam Classic® è un polimero idrofilo con una struttura in schiuma tridimensionale in grado di assorbire efficacemente l'essudato della ferite e di mantenere un ambiente umido intorno alle ferite.
PermaFoam Classic Border è dotato inoltre di un bordo autoadesivo rivestito con un adesivo poliacrilatico.

Composizione

- Schiuma PU
- Poliacrilato
- PU film

Indicazioni

PermaFoam Classic è una medicazione sterile monouso priva di principi attivi in schiuma poliuretanica, indicata per le ferite acute e croniche con livello di essudato medio-alto, come ulcere venose (ulcere delle gambe), piede da decubito 8-lo, ulcere del piede diabetico, siti donatori di tessuto/ematomi, abrasioni, tagli.

Avvertenze per l'applicazione

1. Pulire la ferita con una soluzione fisiologica o seguendo le indicazioni fornite dal medico e asciugare delicatamente la cute circostante.
2. Scegliere la medicazione in base alla grandezza della ferita in modo che la compressa centrale la ricopra, sporgendone i margini di almeno 1-2 centimetri.
3. Se si usa la versione non adesiva di PermaFoam Classic: posizionare PermaFoam Classic con il lato bianco sulla ferita in modo che lo strato esterno beige non sia rivolto verso la ferita. Fissare la medicazione con un fissaggio aggiuntivo.
4. Quando si utilizza PermaFoam Classic Border: rimuovere i fogli protettivi, applicare il lato bianco della compressa schiumosa sulla ferita e premere bene i bordi adesivi.
5. PermaFoam Classic può rimanere sulla ferita fino a 7 giorni. La frequenza di sostituzione della medicazione dipende dalla condizione della ferita e dal livello di essudato. Il periodo totale di trattamento può arrivare fino a 30 giorni in caso di uso permanente.

PermaFoam Classic Size: vedere diagramma 1
PermaFoam Classic Concave: vedere diagramma 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: vedere diagramma 3
PermaFoam Classic: vedere diagramma 4
PermaFoam Classic Border: vedere diagramma 5

Controindicazioni

PermaFoam Classic è controindicato in casi di allergia del paziente a uno dei componenti.

Precauzioni

- Non utilizzare il prodotto in caso di ferite infette.
- In caso di arrossamento o reazione allergica, interrompere il trattamento con PermaFoam Classic.
- Se la ferita è dovuta a problemi circolatori o ulcera diabetica del piede, controllare quotidiana la ferita.
- Rimuovere il prodotto prima di effettuare un trattamento con radiazioni, inclusi raggi X, terapia a ultrasuoni, termoterapia e terapia con microonde.
- Non utilizzare PermaFoam Classic in combinazione con perossido di idrogeno.

Smaltimento del prodotto

Per ridurre il rischio di potenziali pericoli di infezione, o di inquinamento ambientale, i componenti monouso di PermaFoam Classic devono essere smaltiti secondo le procedure di smaltimento in vigore nelle leggi locali vigenti e a norme, regolamenti e standard di prevenzione delle infezioni applicabili.

Precauzioni particolari

In assenza di dati a supporto dell'efficacia di tale medicazione su gruppi di popolazione sensibile come neonati, bambini, donne in gravidanza o in allattamento, e in assenza di dati che dimostrino il contrario, l'utilizzo di tale medicazione deve essere impiegata con cautela su tali soggetti, seguendo le indicazioni del medico.
Avvisare l'utente/paziente che qualsiasi incidente che sia stato riscontrato deve verificarsi in concomitanza con l'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui l'utente e/o il paziente risiede.
Il riutilizzo di un dispositivo medico monouso è pericoloso. La modifica dei dispositivi per il riutilizzo può danneggiare gravemente l'integrità e le prestazioni.

*Nel testo seguente, quando si cita PermaFoam Classic si fa riferimento a tutte le confezioni, le eccezioni che differiscono da questo sono esplicitamente menzionate.
Informazioni disponibili su richiesta.

Data di revisione del testo: 2019-03-13

IT — PAUL HARTMANN S.p.A. · 37139 Verona

ES

Instrucciones de uso

Descripción del producto

PermaFoam Classic® es un polímero hidrofílico con una estructura de esponja tridimensional que puede absorber eficazmente el exudado de la herida y mantener un entorno húmedo.
PermaFoam Classic Border cuenta con un borde adhesivo recubierto con un adhesivo de poliacrilato.

Composición

- Espuma de PU
- Poliacrilato
- Película de PU

Indicaciones

PermaFoam Classic es un apósito de esponja de poliuretano estéril, de un solo uso, indicado para heridas crónicas y agudas con un nivel de exudado de medio a elevado, como úlceras de origen venoso (úlceras en las piernas), úlceras por presión (estadio 8-10), pie diabético, zonas donantes, escoriaciones e incisiones.

Modo de aplicación

1. Limpie la herida con suero fisiológico o según las indicaciones del médico y seque suavemente la piel circundante.
2. Elija un tamaño de apósito adecuado para la herida, de forma que la almohadilla central sobresalga el borde de la herida en unos 1-2 centímetros.
3. Si utiliza una versión no adhesiva de PermaFoam Classic, coloque PermaFoam Classic por el lado blanco sobre la herida, de modo que la capa más externa, de color beige, esté orientada hacia el lado opuesto a la herida. Fije el apósito con una sujeción adicional.
4. Si utiliza PermaFoam Classic Border, retire los papeles protectores, coloque el lado blanco de la almohadilla de espuma en la herida y presione con firmeza los bordes adhesivos.
5. PermaFoam Classic puede permanecer en la herida hasta 7 días. Tenga en cuenta que la frecuencia del cambio de apósito dependerá del estado de la herida y el nivel de exudado. El tratamiento puede durar hasta 30 días en total si el uso es permanente.

PermaFoam Classic Size: vease el diagrama 1
PermaFoam Classic Concave: vease el diagrama 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: vease el diagrama 3
PermaFoam Classic: vease el diagrama 4
PermaFoam Classic Border: vease el diagrama 5

Contraindicaciones

PermaFoam Classic está contraindicado en pacientes con hipersensibilidad a alguno de sus componentes.

GR

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος

Το PermaFoam Classic® είναι ένα υδρόφιλο πολυμερές με τρισδιάστατη δομή από αφρώδεις οδηγίες που απορρόφησε αποτελεσματικά τα εξιδρώματα από τις πληγές και διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον πληγώματος.
Η PermaFoam Classic Border διαθέτει επίσης αυτοκολλητο περίγραμμα με επικάλυψη από πολυακρυλικό αλδεΰδη.

Σύνθεση

- Αφρός PU
- Πολυακρυλικό
- Μεμβράνη PU

Ενδείξεις

Το PermaFoam Classic είναι ένα αποστειρωμένο επίθεμα από αφρώδες πολυουρεθάνιο υλικό χωρίς φάρμακο μιας χρήσης, κατάλληλο για μέτριες ή υψηλές εξιδρώσεις, οξείες και χρόνιες πληγές, π.χ. ελκώδεις φλεβικές κνημικές πληγές, ελκώδεις πληγές στο πόδι λόγω διαβήτη, τραύματα/αιματώματα μαλακών μορίων, γδαρσίματα, κοψίματα.

Οδηγίες εφαρμογής

1. Καθαρίστε τη πληγή με διάλυμα φυσιολογικού ορού ή σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού και στεγνώστε τις γύρω δέρμα με απαλές κινήσεις.
2. Επιλέξτε ένα κατάλληλο μέγεθος επίθεμα, ώστε η τραπεζοειδής μαξιλαρίτσα να καλύπτει τις γύρω πληγές κατά περίπου 1 έως 2 εκ.
3. Η υπόλοιπη σελίδα μπορεί μη αυτοκολλητικό PermaFoam Classic: Τοποθετήστε το PermaFoam Classic με τη λευκή πλευρά στο τραύμα, ώστε η πιο εξωτερική πλευρά μπεζ χρώματος η πλευρά αυτή η πλευρά δεν θα πρέπει να βρίσκεται στο τραύμα. Στερεώστε τα επιθέματα υλικό στόμωσης.
4. Στην χρησιμοποιείτε το PermaFoam Classic Border: Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ, κατόπιν τη λευκή πλευρά του αφρώδους υλικού τοποθετείστε στο τραύμα και πιεστείστε καλά τις αυτοκολλητικές άκρες.
5. Το PermaFoam Classic μπορεί να παραμείνει τοποθετημένο στο τραύμα για 7 ημέρες. Σημειώστε ότι η συχνότητα αλλαγής του επιθέματος εξαρτάται από τη κατάσταση του τραύματος και τη ποσότητα εξιδρώματος. Η συνολική περίοδος θεραπείας μπορεί να είναι έως 30 ημέρες σε περίπτωση μόνιμης χρήσης.

PermaFoam Classic Size: βλ. διάγραμμα 1
PermaFoam Classic Concave: βλ. διάγραμμα 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: βλ. διάγραμμα 3
PermaFoam Classic: βλ. διάγραμμα 4
PermaFoam Classic Border: βλ. διάγραμμα 5

Αντενδείξεις

Η PermaFoam Classic δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς που είναι ευαίσθητοι σε κάποιο από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε μολυσμένες πληγές.
- Εάν εμφανιστούν κοκκινίσματα ή αλλεργικές αντιδράσεις, διακόψτε τη θεραπεία με το PermaFoam Classic.
- Εάν το τραύμα προκαλείται από διαταραχή του κυκλοφορικού συστήματος ή έλκος διαβητικού ποδιού, ελέγχτε τη κατάσταση του τραύματος σε καθημερινή βάση.
- Αφαιρέστε το προϊόν πριν από την εφαρμογή ακτινοθεραπείας, συμπεριλαμβάνοντας των ακτίνων Χ, της υπερηχητικής θεραπείας, της θερμοθεραπείας και κυματοειδούς.
- Μην χρησιμοποιείτε το PermaFoam Classic σε συνδυασμό με υπεροξείδιο του οξυγόνου.

Απόρριψη του προϊόντος

Για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος πιθανών κινδύνων λοίμωξης ή περιβαλλοντικής μόλυνσης, τα αναλώσιμα συστατικά μιας χρήσης PermaFoam Classic θα πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους κείμενο τοπικούς νόμους, κανόνες και κανονισμούς καθώς και τα πρότυπα πρόληψης λοιμώξεων.

Ειδικές προφυλάξεις

Δεδομένου ότι δεν υπάρχουν πιστοποιημένα δεδομένα σχετικά με τη χρήση αυτού του επιθέματος σε ευαίσθητους πληθυσμούς ασθενών, π.χ. βρέφη, παιδιά, έγκυες ή θηλάζουσες, και απουσία δεδομένων για τα αντίθετα, η χρήση του επιθέματος θα πρέπει να γίνεται με προσοχή, κάτω από ιατρικές οδηγίες του ιατρού.
Ο χρήστης ή/και ο ασθενή ενημερώνεται ότι πρέπει να αναφέρει στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής, όποιο συμβάν σοβαρό μπορεί να σημειωθεί σε σχέση με τη συσκευή.
Η επαναχρησιμοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος μιας χρήσης μπορεί να είναι δυνατή η αναπαραγωγή ιατροτεχνολογικών προϊόντων, προκειμένου να είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίησή τους, μπορεί σοβαρά να υπονομεύσει τη ακεραιότητά τους και τις επιδόσεις τους.

*Στο κείμενο που ακολουθεί, όπου αναφέρεται η γενικότητα PermaFoam Classic, περιλαμβάνει όλες τις συσκευασίες, εκτός αν καθορίζεται διαφορετικά.

Διαθέσιμο κλιμακομένου κατόπιν αιτήματος.

Ημερομηνία αναθεώρησης του κειμένου: 2019-03-13

GR — PAUL HARTMANN Hellas A.E. · 16674 Glyfada/Athina

PT

Nível 6 poulsh

Para aplicação

PermaFoam Classic® é hydrofilo polymeric material s trojrozmernou pěnovou strukturou, která dokáže efektivně absorbovat exsudát z rány a zachovává vlhké prostředí v ráně.
PermaFoam Classic Border má navíc lepicí okraj, který je pokrytý vrstvou polyakrylaldehydu lepidla.

Složení

- PU pěna
- Polyakrylát
- PU film

Indikace

PermaFoam Classic je sterilní, jednorázové krytí z polyuretanové pěny bez obsahu léčiv, které je indikováno pro středně až silně exudující rány, akutní a chronické rány jako jsou bércové vředy (vředy na nohou), problémy s ležícími vředy, diabetické vředy na noze, kůrovská místa, odtrhnutí, řezné rány.

Způsob použití

1. Vyčistěte ránu fyziologickým roztokem nebo podle pokynů lékaře a jemně osušte okolní kůži.
2. Zvolte vhodnou velikost krytí na ránu tak, aby středová vložka přesahovala okraje rány přibližně o 1-2 cm.
3. Při použití neadhezivní varianty PermaFoam Classic: Přilepte PermaFoam Classic bílou stranou na ránu tak, aby béžová vnější strana směřovala od rány. Zajistěte krytí dopplerovou fixací.
4. PermaFoam Classic Border: Sejměte ochranné papíry, přiložte krytí bílou pěnovou stranou na ránu a pevně přitiskněte okraje krytí pokrytá lepidlem.

5. PermaFoam Classic může zůstat na ráně až 7 dní. Měňte na pamětí, že četnost výměn krytí závisí na stavu rány a na množství exsudátu. Celkové období léčby může trvat až 30 dní v případě trvalého aplikace.

PermaFoam Classic Size: viz schéma 1
PermaFoam Classic Concave: viz schéma 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: viz schéma 3
PermaFoam Classic: viz schéma 4
PermaFoam Classic Border: viz schéma 5

Kontraindikace

Krytí PermaFoam Classic je kontraindikováno při přecitlivělosti pacientů na některou z obsažených látek.

Bezpečnostní pokyny

- Nepoužívejte produkt v případě infikovaných ran.
- Pokud se objeví zarudnutí nebo alergické reakce, přestaňte PermaFoam Classic používat.
- Pokud je rána způsobena poruchou cirkulace nebo diabetickým vředem na noze, pravidelně kontrolujte stav rány.
- Před provádením ozařování, před rentgenovým vyšetřením, ultrazvukovou terapií, termoterapií a mikrovlnnou terapií produkt sejměte.
- Kombinovat PermaFoam Classic s peroxidem vodíku.

Likvidace výrobku

Za účelem minimalizace potenciální riziko infekce či znečištění životního prostředí dodržujte při likvidaci jednorázových sterilních krytí PermaFoam Classic postupy, které jsou v souladu s platnými a místními zákony, předpisy, nařízeními a standardy prevence infekcí.

Zvláštní bezpečnostní opatření

Vzhledem k tomu, že neexistují dostupné údaje podporující použití tohoto krytí u citlivých skupin obyvatelstva, jako jsou kojenci, děti, těhotné nebo kojící ženy, a protože neplyne k dispozici ani údaje, ze kterých bychom mohli usuzovat opak, mělo by být krytí použito s opatrností na doporučení lékaře.
Upozornění pro uživatele a/nebo pacienty: Jakékoliv vážné incidenty, k nimž dojde v souvislosti s tímto prostředkem, oznámí a kompetentnímu úřadu v tom členském státě EU, v němž uživatel a/nebo pacient bydlí. Jíp
Opakované použití jednorázového zdravotnického prostředku je nebezpečné. Opakovaná úprava zdravotnických prostředků, aby byly znovu použitelné, může ohrozit jejich bezpečnost a jejich výkonnost.

*Pokud informace v textu PermaFoam Classic obsažené v tomto dokumentu se týkají všech jeho variant, pokud není výslovně uvedeno jinak.
Informace jsou k dispozici na vyžádání.

Datum revize textu: 2019-03-13

CZ — HARTMANN-RICO a.s. · 66471 Veverská Bítýška

SK

Návod na použitie

Popis výrobku

PermaFoam Classic® je hydrofilný polymér s trojrozmernou pennovou štruktúrou, ktorá dokáže účinne absorbovať exsudát z rany a zachovávať v rane trvalo vlhké prostredie.
PermaFoam Classic Border je navyše lemovaný samolepiacim okrajom pokrytým vrstvou polyakrylaldehydu lepidla.

Zloženie

- PU pena
- Polyakrylát
- PU fólia

Indikácie

PermaFoam Classic je sterilné, neliečivé jednorazové penové krytie z polyuretánu určené na akútne a chronické rany s mierne až veľmi vysokou exsudáciou, ako napr. venózne vredy členkov (bércové vredy), preležaniny II – IV. stadácie, diabetické vrecáčiny na nohách, odrezeniny, poranenia kože, odrezeniny.

Spôsob použitia

1. Vyčistite ranu pomocou fyziologického roztoku alebo podľa pokynov lekára a jemne vysušte kožu okolo rany.
2. Vyberte vhodný veľkosť krytia pre ranu, aby sa zaistilo, že stredová podložka prekryje okraje rany o 1 až 2 cm.
3. Pri použití neadhezívnej verzie PermaFoam Classic: Položte PermaFoam Classic na ranu bielou stranou nadol, tak aby sa béžová vrstva smerovala preč od rany. Zaistite krytie dopplerovou fixáciou.
4. Pri použití PermaFoam Classic Border: Odstráňte ochranné papiere, umiestnite bielu stranu penovej podložky na ranu a pevne pritlačte samolepiace okraje.
5. PermaFoam Classic môže byť na mieste až 7 dní. Pamätajte na to, že frekvencia výmeny krytia závisí od stavu rany a úrovne exsudátu. Celková doba trvania liečby môže byť až 30 dní v prípade nepretržitého používania.

PermaFoam Classic Size: pozri schému 1
PermaFoam Classic Concave: pozri schému 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: pozri schému 3
PermaFoam Classic: pozri schému 4
PermaFoam Classic Border: pozri schému 5

Kontraindikácie

Použitie PermaFoam Classic je kontraindikované u pacientov s alergiou na niektorú z jeho zložiek.

Opatrenia

- Výrobok nepoužívajte, ak je rana infikovaná.
- Ak sa objavia zčervenanie alebo alergické reakcie, ukončite liečbu pomocou PermaFoam Classic.
- Ak je rana spôsobená poruchou obehového systému alebo vredmi diabetickej nohy, denne kontrolujte stav rany.
- Pred aplikáciami liečby žiarovaním, vrátane RTG žiarenia, ultrazvukovej liečby, liečby teplom a mikrovlnnej liečby výrobok odstráňte.
- PermaFoam Classic nepoužívajte v kombinácii s peroxidom vodíka.

Likvidácia výrobku

Aby sa minimalizovalo riziko možnej infekcie alebo znečistenia životného prostredia, likvidovaného kompresy krytia PermaFoam Classic by sa mali likvidovať v súlade s platnými miestnymi zákonmi, nariadeniami, pravidlami a normami na prevenciu infekcií.

Špeciálne bezpečnostné opatrenia

Pri absencii dostupných údajov, ktoré by podporovali použitie tohto krytia u citlivých pacientov, napríklad u dojčiat, detí, tehotných žien alebo dojčiacich žien, a pri absencii údajov, ktoré by takéto

PermaFoam Classic Border emelett kibocsátott, öntapadó polakrilát rajzolattal bevont ragasztószegélyű is rendelkezik.

Összetétel

- PU szivacs
- Polakrilát
- PU film

Javallatok

A PermaFoam Classic egy steril, hatóanyagmentes, egyszer használatos poliuretán habszivacs kötözés, amely közepes és erősen váladékozó, akut és krónikus sebekhez javallott, mint például vénás fekélyek (lábszárfekélyek), 8-lo fekélyek, cukorbetegek lábfekélyei, a váladékozás mértékétől, decubitusban szenvedő betegek és bőrmetszések.

Alkalmazási útmutató

1. A sebet fiziológiás oldattal, vagy a kezelőorvos utasításának megfelelően tisztítsa meg, és óvatosan szárítsa le a környező bőrt.
2. Válasszon a sebhez megfelelő kötszert, ügyelve arra, hogy a közepső párna a sebszélen 1-2 cm-el túlérjen.
3. A PermaFoam Classic nem öntapadó változatának az esetében: helyezze a PermaFoam Classic-et a fehér oldalával a sebre úgy, hogy a bézs külső réteg a sebből elnéz nézzen. Rögzítse a kötszert kiegészítő rögzítővel.
4. A PermaFoam Classic Border használatakor távolítsa el a szigetelőpapírt, helyezze fel a habszivacs párna fehér oldalát a sebre, és gondosan nyomja meg a szélén lévő ragasztót.
5. A PermaFoam Classic a seben maradhat akár 7 napon keresztül is. Vegye figyelembe, hogy a kötözés gyakisága a seb és a váladékozás mértékétől. A fol

PermaFoam classic

Schaumverband
Foam dressing
Pansement en mousse
Schuimverband
Medicazione in schiuma
Apósito de espuma
Penso de espuma
Επίδεσμος από αφρώδες υλικό
Pěnové krytí
Penový obväz na rany
Opatrunek piankowy
Habszivacs kötözés
Губчатая повязка
Пенеста превръзка
Pjenasti obloga
Pansament din spumă
Obloga iz poliuretanske pene
Skumforband
Skumforbinding
Vaahtomuoviside
Sárbandaže
Ιατικός αφρός
注沫型料包紮材布
ضمادة صمامية

HARTMANN

IFU_PermaFoam_classic_280619.indd 110 28.06.19 15:18

HR

Upute za upotrebu

Opis proizvoda

PermaFoam Classic® hidrofilni je polimer trodimenzionalne gjenaste strukture koji učinkovito može upijati otvorene rane te odlikuje visoka razina vlaženja.

PermaFoam Classic Border sadži i ljepljive obrub premazan polialkohlom tipolijen.

Sastav
- Poliuretanska pjena
- Polialkohol

Indikacije

PermaFoam Classic: otvrdnjavanje i ljuštenje u slučaju prekomjernog izlaganja vlazi

- Upotrebe ograničene vrlo obilnim izlučivanjem
- Dodatna fixacija nužna u slučaju nedostatnog prianjanja

Mišićni spasilac

Ne smije se primjenjivati na ranama koje su sadržane u ozbiljnoj bolesti

- Ne smije se primjenjivati na ranama koje su sadržane u ozbiljnoj bolesti
- Ne smije se primjenjivati na ranama koje su sadržane u ozbiljnoj bolesti

Upotrebe

- Ne smije se primjenjivati na ranama koje su sadržane u ozbiljnoj bolesti
- Ne smije se primjenjivati na ranama koje su sadržane u ozbiljnoj bolesti

Kontraindikacije

PermaFoam Classic kontraindicirana je za osobe na pacijentima koji su osjetili alergiju na neki od sastojaka.

Mjere oprezu

- Prozivod nemoje upotrebljavati na infiksiranim ranama.
- U slučaju pojave crenila ili alergijske reakcije, prekinite lječenje obloge PermaFoam Classic.
- Ako je pacient rane poremećaj s kretnim ili slabe dopuštanja, starije osobe preporučuje se pažnju.
- Prije primjene zaštitna, lito dodvraća rendgenski snimanje, ultrazvučno terapiju, termoterapiju i terapiju mikrovalnom, ukloniti prozivod.
- PermaFoam Classic nemoje upotrebljavati u kombinaciji s vodikovim peroksidom.

Zbrinjavanje proizvoda

Da bi se minimizirao rizik od potencijalnih infekcija iz onečišćenja okoline, potrebne komponente proizvoda PermaFoam Classic potrebno je zbrinuti u skladu s propisnim lokalnim zakonima, uredbama, propisima i standardima prevencije infekcija.

Posebne mjere oprezu

Ne koristite ako su ambalaža ili proizvod oštećeni. Prije primjene uvijek provjerite da li su sterilnost i rok upotrebe nisu istekli. Nakon otvaranja, ne preporučuje se ponovno sterilizirati.

Način uporabe

- Ako je potrebno, uklonite sve prethodne obloge.
- Uklonite sterilno veliko zaštitno sredstvo s rana i ne pritiskajte, da biste izbjegli bilo kakvu bol.
- Ako je potrebno, uklonite sve prethodne obloge.
- Ako je potrebno, uklonite sve prethodne obloge.

Dodatne informacije

Informacije su tiskane u kutiji.

Datum tiskanja: 2019-03-13

Proizvođač

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

SI

Navodila za uporabo

Opis izdelka

PermaFoam Classic® je hidrofilni polimer v trdimenzionalno penasti strukturi, ki lahko učinkovito spje eksudat rane in odlikuje visoka raven vlaženja.

PermaFoam Classic Border ima tudi samolepilno robno, prevlečeno s polialkoholom lepilom.

Sestava
- Poliuretanska pena
- Polialkohol
- Poliuretanski film

Indikacije

PermaFoam Classic: sterilizacija v obliki od poliuretanske pjene bez ljepkova indicator za ukazivanje i kronične rane sendvič jake i jako eksudacije; kao bio za vrtoši ulcus (Ulcus na nogama), debulitus

- ~~~ Ne stopalu, ukoza stopalo dijabetičara, dermatoza mjrzla, abrazije, rezovi.

Način primjene

- Rana ocjiđe fiziološkom otopinom ili prema uputama ljječnika te njezino posušite sterilnu kožu.
- Oštećene odgovarajuću veličinu obloga za rana tako da sredinoj jastučić prelazi preko nokva rane za najmanje 1–2 cm.
- Ako upotrebljavate vercija bez fixpla PermaFoam Classic: obog PermaFoam Classic postavite tako da je fixpla strana na rana i pritisnite u smjeru dno ranu. Dodatno učvrstite obloga.
- Ako upotrebljavate PermaFoam Classic Border: uklonite zaštitne papire, fixpla strana pernatog ranu i pritisnite u smjeru dno ranu. Dodatno učvrstite obloga.
- PermaFoam Classic ne smiju se koristiti za rana sa otvorenim prostorima ili ako se stanje rane ili okoline mijenja. Ako se u slučaju pojave otoka upotrebe ljepilne obrube trajati do 30 dana.

Upotrebe

PermaFoam Classic Sacral: pogledajte sliku 1
PermaFoam Classic Concave: pogledajte sliku 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: pogledajte sliku 3
PermaFoam Classic Bordered: pogledajte sliku 4
PermaFoam Classic Border: pogledajte sliku 5

Kontraindikacije

PermaFoam Classic kontraindicirana je za osobe na pacijentima koji su osjetili alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

- Prozivod nemoje upotrebljavati na infiksiranim ranama.
- U slučaju pojave crenila ili alergijske reakcije, prekinite lječenje obloge PermaFoam Classic.
- Ako je pacient rane poremećaj s kretnim ili slabe dopuštanja, starije osobe preporučuje pažnju.
- Prije primjene zaštitna, lito dodvraća rendgenski snimanje, ultrazvučno terapiju, termoterapiju i terapiju mikrovalnom, ukloniti prozivod.
- PermaFoam Classic nemoje upotrebljavati u kombinaciji s vodikovim peroksidom.

Zbrinjavanje proizvoda

Da bi se minimizirao rizik od potencijalnih infekcija iz onečišćenja okoline, potrebne komponente proizvoda PermaFoam Classic potrebno je zbrinuti u skladu s propisnim lokalnim zakonima, uredbama, propisima i standardima prevencije infekcija.

Posebne mjere opreza

Ne koristite ako su ambalaža ili proizvod oštećeni. Prije primjene uvijek provjerite da li su sterilnost i rok upotrebe nisu istekli. Nakon otvaranja, ne preporučuje se ponovno sterilizirati.

Način uporabe

- Ako je potrebno, uklonite sve prethodne obloge.
- Uklonite sterilno veliko zaštitno sredstvo s rana i ne pritiskajte, da biznirca ne smetlo osušte kože i okoli rane.
- Ako je potrebno, uklonite sve prethodne obloge.
- Ako je potrebno, uklonite sve prethodne obloge.

Dodatne informacije

Informacije su tiskane u kutiji.

Datum tiskanja: 2019-03-13

Proizvođač

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

RO

Instrucțiuni de utilizare

Descrierea produsului

PermaFoam Classic® este o spumă dintr-un polimer hidrofil cu structură tridimensională care poate absorbi eficient exudatul dintr-o rană, asigurând un mediu umed pentru aceasta.

PermaFoam Classic Border dispune în plus de o margine autoadezivă acoperită cu un adeziv din polialcohol.

Compoziție
- Spumă din poliuretan (PU)
- Polialcohol
- Folie din poliuretan (PU)

Indicații

PermaFoam Classic este un pansament din spumă de poliuretan steril, fără substanțe active, de uncă biosorbă, indicat pentru plăgi acute și cronice cu o rană de exudat moderat spre foarte ridicat, cum ar fi ulcerele venoase (ulcerele de gambă), ulcere de decubit de grad III-IV, ulcerele diabetice la picior, zonele de presiune și grefele, precum și arsurile de diferite grade.

Mod de aplicare

- Curățați pielea și ser fiziologic sau conform instrucțiunilor medicului clinician și uscați delicat zona Incorporatorem.
- Aplicați o dimensiune a pansamentului adecvată pentru plagă, asigurându-vă că partea absorbantă centrală depășește marginile plăgii cu cca 1-2 cm.
- În cazul în care utilizați versiunea neadezivă a PermaFoam Classic: aplicați PermaFoam Classic cu partea albă de plagă, astfel încât stratul exterior de culoare bej să fie orientat în sus. Fixați pansamentul și de alte produse.
- Atunci când utilizați PermaFoam Classic Border: îndepărtați folia de protecție, aplicați partea albă a pansamentului din spumă de plagă și apăsați ferm marginile adezive.
- PermaFoam Classic poate rămâne pe plagă până la 7 zile. Retinerea ca frecventa schimbări pansamentului depinde de starea plagă și de cantitatea de exudat. Durata totală a tratamentului poate ajunge până la 30 de zile în cazul utilizării îndelungate.

PermaFoam Classic Sacral: consultați diagrama 1
PermaFoam Classic Concave: consultați diagrama 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: consultați diagrama 3
PermaFoam Classic: consultați diagrama 4
PermaFoam Classic Border: consultați diagrama 5

Contraindicații

PermaFoam Classic este contraindicată la pacienții care pot fi alergici la oricare dintre ingredientele sale.

Măsuri de precauție

- Nu utilizați produsul în cazul plăgilor infectate.
- Dacă apar iritațiile sau reacțiile alergice, întrerupeți tratamentul cu PermaFoam Classic.
- Dacă plaga o fixă cauzată de o tulburare circulatorie sau de un ulcer diabetic la picior, verificați zilnic starea plăgii.
- Îndepărtați produsul înainte de a aplica tratamente prin radiații, ultrasunete, terapie cu căldură, terapie cu microunde.
- Nu utilizați PermaFoam Classic în combinație cu apă oxigenată.

Eliminarea produsului

Pentru a minimiza riscul eventualelor pericole de infecție sau al poluării mediului, componentele ce pot fi eliminate ale produsului PermaFoam Classic trebuie să fie supuse procedurilor de eliminare conform legilor, regulamentelor și reglementărilor locale aplicabile și standardelor de prevenire a infecțiilor.

Măsuri speciale de precauție

Nu folosiți dacă dispozitivul sau ambalajul au suferit deteriorări. Înainte de utilizare, verificați data de expirare și starea sterilă. Nu se recomandă sterilizarea produsului după deschidere.

Modul de utilizare

- Dacă este necesar, îndepărtați orice pansament anterior.
- Aplicați pansamentul sterilizat pe rană, fără a-l apăsa, pentru a nu provoca durere.
- Dacă este necesar, îndepărtați orice pansament anterior.
- Dacă este necesar, îndepărtați orice pansament anterior.

Informații suplimentare

Informațiile se găsesc în cutie.

Data tipăririi: 2019-03-13

Producător

HARTMANN S.A.R.L. - 02094 Bucureşti

CZ

Návod k použití

Popis produktu

PermaFoam Classic® je hydrofilní polymer s trojrozměrnou pěnovitou strukturou, kterou dokáže vysoce absorbovat rany a vykazuje velmi vysoké vlaštovčí hnízdo.

PermaFoam Classic Border ima tudi samolepilno robno, prevlečeno s polialkoholom lepilom.

Složení
- Polyuretanová pěna
- Polyalkohol
- Polyuretanový film

Indikace

PermaFoam Classic: sterilní pěnový obvaz bez lepkovou indicator za ukazivanje i kronične rane sendvič jake i jako eksudacije; kao bio za vrtoši ulcus (Ulcus na nogama), debulitus

- ~~~ Ne stopalu, ukoza stopalo dijabetičara, dermatoza mjrzla, abrazije, rezovi.

Způsob použití

- Rana očistěte fiziologickým roztokem či prema uputama ljječnika te njezino posušite sterilnu kožu.
- Oštećene odgovarajuću veličinu obloga za rana tako da sredinoj jastučić prelazi preko nokva rane za najmanje 1–2 cm.
- Ako upotrebljavate vercija bez fixpla PermaFoam Classic: obog PermaFoam Classic postavite tako da je fixpla strana na rana i pritisnite u smjeru dno ranu. Dodatno učvrstite obloga.
- Ako upotrebljavate PermaFoam Classic Border: uklonite zaštitne papire, fixpla strana pernatog ranu i pritisnite u smjeru dno ranu. Dodatno učvrstite obloga.
- PermaFoam Classic ne smiju se koristiti za rana sa otvorenim prostorima ili ako se stanje rane ili okoline mijenja. Ako se u slučaju pojave otoka upotrebe ljepilne obrube trajati do 30 dana.

Použití

PermaFoam Classic Sacral: pogledajte sliku 1
PermaFoam Classic Concave: pogledajte sliku 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: pogledajte sliku 3
PermaFoam Classic Bordered: pogledajte sliku 4
PermaFoam Classic Border: pogledajte sliku 5

Kontraindikace

PermaFoam Classic je sterilní, nekeratinizovaná polyuretanová hydrofilní fólie s vysokou absorpcí exudátu a vysokou vlhkostí. Vyrábí se v tvarech Sacral, Concave, Tracheostomy, Bordered a Border.

Indikace

PermaFoam Classic je ve sterilu, nekeratinizovaná polyuretanová pěna s extrémně vysokou absorpcí exudátu a vysokou vlhkostí. Vyrábí se v tvarech Sacral, Concave, Tracheostomy, Bordered a Border.

Kontraindikace

PermaFoam Classic je kontraindikovaná u pacientů, kteří vykazují alergickou reakci na jednu z jejích složek.

Bezpečnostní opatření

- Neaplikujte na infikované rány.
- Pokud se objeví zarudnutí nebo alergická reakce, přerušte ošetření PermaFoam Classic.
- U pacientů s poruchou cirkulace a u starých lidí s diabetickou stopou, je třeba zvýšit pozornost.
- Před aplikací ozařování, ultrazvukem, tepelnou terapií nebo mikrovlnnou terapií produkt odstraňte.
- Produkt nepoužívejte v kombinaci s vodíkovým peroxidem.

Zbytkové informace

Obsah PermaFoam Classic je kontraindikovaná pro bolnými, ki so mnoga alergičn na katero koli njeno sestavino.

Preventivni ukrepi

- Izdelka ne uporabljajte v primeru okluzijah ran.
- Ce se pojavi rdečica ali alergična reakcija, prenehajte z uporabo PermaFoam Classic.
- Ce je rana zastala zaradi motnji krvnega obtoka ali slabega diabetičnega stopala, je treba starje rane previjati vsak dan.
- Odstranite izdelek, preden začnete izvajati radioterapijo, ultrazvo z rentgenskim sevanjem, ultrazvočno terapijo, termoterapijo in mikrovalovno terapijo.
- Obloge PermaFoam Classic ne uporabljajte v kombinaciji z vodikovim peroksidom.

Odstranjevanje izdelka

Da bi zmanjšali nevarnost nastanka okužb ali onesnaževanja okolja, morajo vsi odstranljivi deli obloge PermaFoam Classic upoštevati postopke odstranjevanja v skladu s veljavnimi lokalnimi zakoni, pravili, predpisi in standardi preprečevanja okužb.

Posebni previdnostni ukrepi

Ne rabite produkta izdelke uporabe le obloge pri odločitvah ukspešni prebivalstva, kot so obojno, otroci in starejši ali oslabelimi osebami. Ne uporabljajte izdelka kontraindikacij pri teh skupinah prebivalstva, morate to izdelco uporabljati previdno in v skladu s priporočili kliničnega zdravnika. Obsežnih izsušenosti nikoli bolnika v tem, da je treba v vsakem recept vpišite, kako bo izdelka prišlo v zvezo s prizadetim, obvestiti zdravnika in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik svoje bivališče stalno prebivališče.

Ponovna uporaba medicinskega pripomočka za enkratno uporabo je nevarna. Predelava pripomočkov z numerom, da bi jih ponovno uporabili, lahko resno ogrozi njihovo celovitost in učinkovitost.

- Izdelki uskladiti z navodili PermaFoam Classic Border.
- Izdelki uskladiti z navodili PermaFoam Classic Border.

Dodatne informacije

Informacije so na voljo na zahtevo.

Datum zadnje revizije besedila: 2019-03-13

Proizvajalec

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

DK

Bruksanvisning

Produktbeskrivning

PermaFoam Classic® er det hydrofilt polymerskum med tredimensionelt struktur som effektivt absorberer sårvæske og giver en fuktig sårmiljø.

PermaFoam Classic Border har ocksa en selvklæbende kant belagt med et polyacrylatbindemiddel.

Sammensætning
- Pu-skum
- Polyacrylat
- Pu film

Indikationer

PermaFoam Classic er en steril, ikke-medicinsk polyuretanskumbandage til engangsbrug, der er indkøret til akutte og kronische sår med et stærkt eksudationsforløb (for eksempel venøse ben (benskørhed), trykskade til III. dårlige fodsår, dårsoofed, hudafskrivninger eller incisioner.

Tuotteen käyttäminen

Jotta mahdollisten infektiovaarojen tai ympäristön saastumisen riskit voidaan minimoida, PermaFoam Classic -sidosten hävittämisen osien osalta on noudatettava paikallisten lakien, säädösten ja infektioiden ehkäisyä koskevien standardien mukaista toimenpidettä.

Erityiset varotoimet

Koska tämän sideksen käytöstä herkille potilasryhmille, kuten pikkulapsille, lapsille, raskaana oleville tai mettäville naisille, ei ole tehty puolesta eikä suosiota, sideksa tulee käyttää sille yhteisille lisäksi suoritukselta erityisesti valkoinen.

Huomauta käyttäjille jatkaa poistaa, että laitteenen käytössä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja kyettäjän jatkaa poistaan asunnuan toimivaltaisille viranomaisille. Kertakäyttöisen käytöstämisen laitteen uudelleenkäyttö on vaarallista. Laitteiden käyttö uudelleenkäyttöä varten voi vahingoittua niiden eheyttä ja toimivuutta huomattavasti.

- Mikä tahansa vintraus tekotoa PermaFoam Classic -sitoeenen viitana kaikkien esihjeisin, elle muuta esitetä.

Lisätietoja on saatavilla pyynnöstä.

Viimeisin muokkauspäivämäärä: 2019-03-13

Valmistaja

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

NO

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse

PermaFoam Classic® er et vannfiltrerende polymer med en tredimensjonal skumstruktur som effektivt absorberer sårvæske og gir en fuktig sårmiljø.

PermaFoam Classic Border er utstyrt med en selvklebende kant, som inneholder propylenglykol.

Sammensetning
- Polyskum
- Polyakrylat
- Vv film

Indikasjoner

PermaFoam Classic er en steril, ikke medisinskladd polyuretan-sårbandage til engangsbruk. Den er indicert for akutte og kroniske sår med et stort eksudatnivå (for eksempel venøse ben (benskørhet), trykksår III-IV, dårlige fotsår, diabetiske fotsår, dårsoofed, hudafskrivninger eller incisioner.

Kontraindikasjoner

Jotta mahdollisten infektiovaarojen tai ympäristön saastumisen riskit voidaan minimoida, PermaFoam Classic -sitoeen käytettävissä olevat osat on noudatettava paikallisten lakien, säädösten ja infektioiden ehkäisyä koskevien standardien mukaista toimenpidettä.

Erityiset varotoimet

- Ei saa käyttää sellaisille potilaille, jotka ovat herkät PermaFoam Classic -sitoeen ainesosille.
- Ei saa käyttää, jos ympäristö on saastunut.
- Ei saa käyttää, jos ympäristö on saastunut.

Käyttö

- Ei saa käyttää, jos ympäristö on saastunut.
- Ei saa käyttää, jos ympäristö on saastunut.

Lisätiedot

Tuotteen mukana on ohjeet.

Viimeisin muokkauspäivämäärä: 2019-03-13

Valmistaja

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

FI

Käyttöohjeet

Tuotteen kuvaus

PermaFoam Classic® on hydrofiilinen polymeeri, jonka kolmiulotteinen vaahtomuovirakenne pystyy tehokkaasti imemään haavoista ja pitämään haavan kosteana.

PermaFoam Classic Border -siteessä on lisäksi limamaista, jossa on pääkäytetty polyakrylyylimiitta.

Koostumus
- Pu-vaahtomuovi
- Polyakryyli
- Pu-kalvo

Käyttöaiheet

PermaFoam Classic on steriili, lääkinkerin kertakäyttöinen polyuretaanivaahtomuoviside, joka on tarkoitettu kuitalaisten tai runsaasti erittävien akuuttien ja kroonisten haavojen, kuten suonikohjuhaavojen (suonikohjuhaavojen), painehaavojen III-IV, diabeteksista aiheutuvien jalkahaavojen, ihoreiden luovutuskohtien, hiertymien ja viillotusaukon, hoitoon.

Käyttöohjeet

1. Puhdista haava fysiologisella liuoksella tai lääkärin ohjeiden mukaan ja kuivaa sitä ympäröivä ihon varovasti.
2. Valitse haavalle sopivankokoinen sides. Sido on sopivan kokoinen kun sen keskityssy pitää noin 1–2 cm haavan reunojen yli jaka puolella.
3. Jos käyttäthän PermaFoam Classic -siteen versiota, jossa PermaFoam Classic valkoinen puoli haavan päin sitee, älä levyä paksu ensin osoittaa haavasta poispäin. Kiinnitä sidos lisäkiinnityksellä.
4. Kun käyttäthän PermaFoam Classic Border -sidetta: poista suojapaperit, aseta vaahtomuovityyny valkoinen puoli haavalle ja paina limapäittyä lujasti alaspäin.
5. PermaFoam Classic -sidetta voi pitää haavan päällä 7 päivää. Huomaa, että sidoksen vaihtoväliä mäkäytyy haavan tilan ja erittävän määrän mukaan. Kokö hoitojakso voi olla enintään 30 päivää, jos käytät sitä pitkäaikaisesti.

PermaFoam Classic Sacral: katso kuvio 1
PermaFoam Classic Concave: katso kuvio 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: katso kuvio 3
PermaFoam Classic: katso kuvio 4
PermaFoam Classic Border: katso kuvio 5

Vasta-aiheet

PermaFoam Classic -siteen käyttö on vasta-aiheista, jos potilas voi olla yliherkkä jollekin sen valmistusaineelle.

Varotoimet

- Älä käytä haavoilla tulehtuneisiin haavoihin.
- Jos punoituksia tai allergiaa reaktioita esiintyy, lopeta hoito PermaFoam Classic -siteellä.
- Jos kyseessä on verenkiertohäiriöstä tai diabeteksen aiheuttavasta jalkahaavasta, tarkista haavan tila päivittäin.
- Poista side ennen sädehoitoa, mukaan lukien röntgen, ultraäänihoito, lämpöhoito ja mikroaaltohoito.
- Älä käytä PermaFoam Classic -siteen kanssa vetyperoksidia.

Tuotteen hävittäminen

Mahdollisten infektioiden tai ympäristön saastumisen riskit voidaan minimoida. PermaFoam Classic -siteen hävittämisen osien osalta on noudatettava paikallisten lakien, säädösten ja infektioiden ehkäisyä koskevien standardien mukaista toimenpidettä.

Erityiset varotoimet

Koska tämän sideksen käytöstä herkille potilasryhmille, kuten pikkulapsille, lapsille, raskaana oleville tai mettäville naisille, ei ole tehty puolesta eikä suosiota, sideksa tulee käyttää sille yhteisille lisäksi suoritukselta erityisesti valkoinen.

Huomauta käyttäjille jatkaa poistaa, että laitteenen käytössä vakavista tapahtumista on ilmoitettava valmistajalle ja kyettäjän jatkaa poistaan asunnuan toimivaltaisille viranomaisille. Kertakäyttöisen käytöstämisen laitteen uudelleenkäyttö on vaarallista. Laitteiden käyttö uudelleenkäyttöä varten voi vahingoittua niiden eheyttä ja toimivuutta huomattavasti.

- Mikä tahansa vintraus tekotoa PermaFoam Classic -siteeseen viitana kaikkien esihjeisin, elle muuta esitetä.

Lisätietoja on saatavilla pyynnöstä.

Viimeisin muokkauspäivämäärä: 2019-03-13

Valmistaja

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

GR

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή προϊόντος

Η PermaFoam Classic® αποτελεί τρισδιάστατο πολυουρεθανικό αφρώδες υλικό με υψηλή ικανότητα απορρόφησης εξιδρώματος και υψηλή ικανότητα κατακράτησης υγρασίας.

Η PermaFoam Classic Border διαθέτει κολλητικό περίβλημα με πολυακρυλικό κολλητικό.

Σύνθεση
- Πολυουρεθανικός αφρός
- Πολυακρυλικό
- Πολυουρεθανικό φιλμ

Ενδείξεις

Η PermaFoam Classic είναι αποστειρωμένος, μη ιατρικός πολυουρεθανικός αφρός χωρίς δραστικές ουσίες σε μορφή επιδεσμού, κατάλληλος για οξείες και χρόνιες πληγές μέτριας προς υψηλής εξίδρωσης (π.χ. φλεβικά έλκη κνήμης (φλεβικά έλκη κνήμης), πιεσματικά έλκη βαθμού III-IV, διαβητικά έλκη ποδιών, δερμοστιβάδες, δερματικές αποκολλήσεις, τραύματα).

Τρόπος εφαρμογής

- Καθαρίστε τη πληγή με φυσιολογικό διάλυμα ή σύμφωνα με τις οδηγίες του ιατρού και στεγνώστε προσεκτικά τη γύρω υγιή δερμική επιφάνεια.
- Κόψτε τον κατάλληλο επίδεσμο ώστε η μαλακή επιφάνεια αυτού να καλύπτει τουλάχιστον τα περιθώρια της πληγής κατά 1-2 εκ.
- Εάν χρησιμοποιείτε μη αυτοκολλητή έκδοση PermaFoam Classic: τοποθετήστε τον επίδεσμο με τη λευκή πλευρά προς τη πληγή, ώστε η εξωτερική πλευρά χρώματος μπεζ να είναι προσανατολισμένη προς τα πάνω. Στερεώστε τον επίδεσμο με άλλα προϊόντα.
- Εάν χρησιμοποιείτε PermaFoam Classic Border: αφαιρέστε τα προστατευτικά χαρτιά, τοποθετήστε τη λευκή πλευρά του επιδέσμου πάνω στη πληγή και πιέστε σταθερά τα περιθώρια προς τα κάτω.
- Η PermaFoam Classic μπορεί να παραμένει στη πληγή μέχρι και 7 ημέρες. Η συχνότητα αλλαγής επιδέσμου εξαρτάται από τη κατάσταση της πληγής και τη ποσότητα εξιδρώματος. Η συνολική διάρκεια θεραπείας μπορεί να φτάσει τις 30 ημέρες σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης.

PermaFoam Classic Sacral: δείτε εικόνα 1
PermaFoam Classic Concave: δείτε εικόνα 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: δείτε εικόνα 3
PermaFoam Classic Bordered: δείτε εικόνα 4
PermaFoam Classic Border: δείτε εικόνα 5

Αντενδείξεις

Η PermaFoam Classic δεν χορηγείται σε ασθενείς οι οποίοι παρουσιάζουν αλλεργικές αντιδράσεις σε κάποιο από τα συστατικά αυτής.

Προφυλάξεις

- Μη χρησιμοποιείτε σε μολυσμένες πληγές.
- Εάν εμφανιστεί ερυθρότητα ή αλλεργική αντίδραση, διακόψτε τη θεραπεία με PermaFoam Classic.
- Σε ασθενείς με διαταραχές κυκλοφορίας ή σε ηλικιωμένα άτομα με διαβητικό πόδι, η παρακολούθηση πρέπει να γίνεται καθημερινά.
- Πριν εφαρμοστεί ακτινοβολία, υπερηχητικά κύματα, θερμοθεραπεία ή μικροκυματοθεραπεία, αφαιρέστε τη γάζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη PermaFoam Classic σε συνδυασμό με υπεροξείδιο του υδρογόνου.

Απόρριψη προϊόντος

Προκειμένου να ελαχιστοποιηθεί η πιθανότητα μολύνσεων ή μόλυνσης του περιβάλλοντος, τα εξαρτήματα του προϊόντος PermaFoam Classic θα πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις, τους κανονισμούς, τα πρότυπα και τα πρότυπα πρόληψης των λοιμώξεων.

Ειδικές προφυλάξεις

Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία ή το προϊόν παρουσιάζουν φθορές. Πριν τη χρήση, ελέγξτε πάντα τη διάρκεια ζωής και τη στειρότητα. Μετά το άνοιγμα, δεν συνιστάται η επαναστείρωση.

Τρόπος χρήσης

- Αφαιρέστε τυχόν προηγούμενο επίδεσμο εάν χρειάζεται.
- Τοποθετήστε τον στείρο επίδεσμο πάνω στο τραύμα χωρίς πίεση, ώστε να αποφύγετε τυχόν πόνο.
- Αφαιρέστε τυχόν προηγούμενο επίδεσμο εάν χρειάζεται.
- Αφαιρέστε τυχόν προηγούμενο επίδεσμο εάν χρειάζεται.

Πρόσθετες πληροφορίες

Οι πληροφορίες τυπώνονται στο κουτί.

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 2019-03-13

Κατασκευαστής

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

CN

使用说明

产品说明

PermaFoam Classic® 是一种亲水性聚合物，具有三维泡沫结构，可有效吸收伤口渗液，保持湿润的伤口环境。

PermaFoam Classic Border 还有一个涂有聚丙烯醇粘合剂的粘性边缘。

成份
- 聚氨酯泡沫
- 聚丙烯酸
- 聚氨酯薄膜

适应症

PermaFoam Classic 是一种无菌、非药物的一次性聚氨酯泡沫敷料，适用于中度至重度渗出、急性和慢性伤口，如静脉性溃疡（下肢溃疡）、I-IV 期褥疮、糖尿病足

使用方式

1. 使用生理溶液或根据临床医生的指示清洗伤口并轻轻干燥周围的皮肤。
2. 选取适当尺寸的敷料（不小于伤口边缘外 1-2 厘米）。
3. 如果使用 PermaFoam Classic 的非粘性版本：将 PermaFoam Classic 的白色面朝伤口放置，并用其他产品固定敷料。
4. 使用 PermaFoam Classic Border 时，撕下保护膜，将其放置在伤口表面并用力按压。
5. PermaFoam Classic 可以在伤口上保留长达 7 天，请注意，换药的频率取决于伤口状况和渗液情况。如果是长期使用，总治疗时间可长达 30 天。

PermaFoam Classic Sacral: 见图 1
PermaFoam Classic Concave: 见图 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: 见图 3
PermaFoam Classic: 见图 4
PermaFoam Classic Border: 见图 5

禁忌症

PermaFoam Classic 禁用于可能对其任何成分过敏的患者。

预防措施

- 切勿在已感染的伤口上使用。
- 如果出现皮肤发红或有过敏反应，请停止使用 PermaFoam Classic 治疗。
- 如果患者是血液循环障碍或糖尿病足溃疡的老年人，请每天检查伤口状况。
- 在进行放射治疗、超声波、热疗或微波治疗之前，请先取下敷料。
- 请勿将 PermaFoam Classic 与过氧化氢结合使用。

产品废弃处理

为了尽量减少潜在的传染危险或环境污染的风险，应按照适用的以及当地的法律、法规和行业协会的标准执行 PermaFoam Classic 一次性组成部分的处置。

特别预防措施

请勿使用任何已受损或过期的产品。使用前请检查产品的无菌性和有效期。开封后不建议重新灭菌。

使用方法

- 如果需要，请先取下任何先前的敷料。
- 将无菌大敷料放在伤口上，不要按压，以免造成疼痛。
- 如果需要，请先取下任何先前的敷料。
- 如果需要，请先取下任何先前的敷料。

其他信息

信息印在盒子上。

文本修订日期：2019-03

CN - PAUL HARTMANN (Shanghai) Trade Co., Ltd.
上海市 200233, P.R. China

HK

使用說明

產品說明

PermaFoam Classic® 親水聚合物具有三維泡沫結構，可有效吸收傷口滲液，保持濕潤的傷口環境。

PermaFoam Classic Border 也有帶內黏劑塗層的邊緣。

成份
- 聚氨酯泡沫
- 聚丙烯酸
- 聚氨酯薄膜

適應症

PermaFoam Classic 是無菌、不含藥物的一次性使用聚氨酯泡沫塑料敷料，適用於中度至重度滲出的急性和慢性傷口（例如靜脈潰瘍（下肢潰瘍）、I-IV 級褥瘡、糖尿病足潰瘍、褥瘡表皮脫落、皮膚擦傷、切口）。

使用方法

1. 使用生理鹽水或按醫師指示清潔傷口，將周圍皮膚輕輕地乾燥。
2. 根據傷口大小選擇適當的敷料尺寸，邊緣至少應超出傷口邊緣 1-2 厘米。
3. 如果使用 PermaFoam Classic 的非黏性版本：將 PermaFoam Classic 白色的一面朝向傷口，米色的外層朝不利傷口輔助的一面。用其他固定方法固定敷料。
4. 使用 PermaFoam Classic Border 時，撕開保護膜，將敷料的黏性面朝向傷口並輕輕按壓。
5. PermaFoam Classic 可在傷口上保留長達 7 天，請注意，更換敷料的頻率取決於傷口狀況和滲液情況。如果是長期使用，總治療時間可長達 30 天。

PermaFoam Classic Sacral: 見圖 1
PermaFoam Classic Concave: 見圖 2
PermaFoam Classic Tracheostomy: 見圖 3
PermaFoam Classic: 見圖 4
PermaFoam Classic Border: 見圖 5

禁忌

PermaFoam Classic 禁用於可能對其任何成分過敏的患者。

預防措施

- 切勿在已感染的傷口上使用。
- 如果出現皮膚發紅或有過敏反應，請停止使用 PermaFoam Classic 治療。
- 如果患者是血液循環障礙或糖尿病足潰瘍，請每天檢查傷口狀況。
- 在放射治療、超聲波、熱療或微波治療之前，請先取下敷料。
- 不要將 PermaFoam Classic 和過氧化氫一起使用。

產品廢棄處理

為了盡量減少潛在感染或環境污染的風險，PermaFoam Classic 一次性組件的處置必須根據適用的法律、法規和行業協會的標準。

特別預防措施

在沒有對於受損或過期的產品使用前，請檢查產品的無菌性和有效期。開封後不建議重新滅菌。

使用方法

- 如有需要，請先取下任何先前的敷料。
- 將無菌大敷料放在傷口上，不要按壓，以免造成疼痛。
- 如有需要，請先取下任何先前的敷料。
- 如有需要，請先取下任何先前的敷料。

其他資訊

本說明書印刷日期：2019-03-13

製造商

HARTMANN Schaumverband GmbH & Co. KG
Postfach 1420
89604 Heidenheim
Deutschland

AE

استخدام الأغطية

وصف المنتج

PermaFoam Classic® هو بوليمر ذو بنية ثلاثية الأبعاد يمتص الرطوبة بكفاءة عالية ويحافظ على الظروف المناسبة لشفاء الجروح.

PermaFoam Classic Border يحتوي على غطاء لاصق مغطى بمادة بولي فينيل الكحول.

التركيب
- رغوة بولي يوريثان
- بولي أكريلات
- فيلم بولي يوريثان

الدواعي

PermaFoam Classic: يستخدم كضماد معقم غير طبي من رغوة بولي يوريثان بدون مواد فعالة في شكل ضماد لجروح حادة ومزمنة ذات مستوى عالٍ من الإفراز (مثل القرحة الوريدية (قرحة الساق)، قرحة الضغط من الدرجة III-IV، قرحة القدم السكري، تقرحات الجلد، الكدمات، الجروح).

طريقة الاستخدام

- قم بتنظيف الجرح بمحلول فسيولوجي أو وفق تعليمات الطبيب وجفف الجلد المحيط بالجرح بلطف.
- اختر الضماد المناسب وتأكد من أن الجزء الأوسط من الضماد يغطي الجرح بمسافة 1-2 سم.
- إذا كنت تستخدم نسخة PermaFoam Classic غير اللاصقة، ضع الجزء الأبيض من PermaFoam Classic على الجرح، بحيث يك